

Утверждаю / Approved by:

Генеральный директор ООО "Норд Империал" /
General Director of LLC "Nord Imperial"

A.V. Карапаев / A.V. Karataev

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на реализацию лома металлов/TECHNICAL ASSIGNMENT for sales metal scrap disposal

Месторождение/ Field	Лом металлов (труба НКТ брак), тн/Metal scrap (deficient tubing), tons	Сборный лом металлов, тн/Accumulated metal scrap, tons
Майское м/п/Maiskoye field	210	
Снежное м/п/Snezhnoye field		85 (вес очень приблизительный /very roughly estimated weight)
Итого/Total:	210	85

1. Резка, пакетирование и подготовка к погрузке осуществляется силами и за счет Покупателя на территории Снежного месторождения в районе куста №2. Погрузка осуществляется силами и за счет Продавца на территории Снежного месторождения в районе куста №2. Отпуск и взвешивание лома будет осуществляться с помощью поверенных весов. Вывоз товара Покупатель осуществляет собственными силами.	1. Cutting, packing and preparation for loading shall be carried out by the force and at the expense of the Buyer in the territory of Snezhnoye field in the area of pad No.2. Loading shall be carried out by the force and at the expense of the Seller in the territory of Snezhnoye field in the area of pad No.2. Issue and weighing of scrap will be carried out by means of calibrated scales. The Buyer shall transport the goods on their own.
2. Лом металла состоит из демонтированных трубопроводов (трубы в изоляции), корзин из обрезков и кусков металлов, крупных кусков металла (демонтированные сооружения).	2. Metal scrap consists of dismantled pipelines (a pipe in insulation), baskets from scraps and pieces of metals, large pieces of metal (dismantled structures).
3. Лом металла НКТ спачкован в пачки по 3 – 5 тн. Перевозка до причала и погрузка на самом причале Майского месторождения осуществляется силами и за счет Продавца. Отпуск и взвешивание лома будет осуществляться с помощью поверенных весов. Вывоз товара с причала Покупатель осуществляет собственными силами.	3. Metal tubing scrap has been packed in bundles of 3–5 tons each. Transportation to pier and loading at the pier of Maiskoye field shall be ensured by and with resources of the Seller. Dispatch and weighing of scrap metal shall be carried out with calibrated/verified scales. Transportation of goods from the pier shall be ensured by the Buyer with the resources of the Buyer.
4. Покупатель забирает товар с производственной базы только после осуществления предоплаты. Возможно вносить предоплату частями.	4. The Buyer shall take the goods from the production base only after the advance payment is made. It is possible to make advance payment in installments.
5. Резку, упаковку и вывоз осуществить до 15 июля 2018 года.	5. Cutting, packing and transportation shall be carried out by July 15, 2018.

Согласовано/Concurred by:

Главный финансовый директор ООО "Норд Империал" / CFO, LLC
"Nord Imperial"

Басант Кумар Пасари / Basant Kumar
Pasari

подпись / signature

Согласовано/Agreed:

Главный советник по управлению персоналом, договорным, юридическим и коммерческим вопросам / Chief Advisor for HR, Contracts, Legal and Commercial

Раджив Апора/Rajiv Arora

подпись / signature

Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и капитальному ремонту скважин/ Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO

Сингх Бимлеш Кумар/ Bimlesh Kumar
Singh

подпись / signature

Главный инженер ООО "Норд Империал"/ Chief Engineer of LLC
"Nord Imperial"

Раджив Апора/Rajiv Arora

A.K. Иванов/ A.K. Ivanov

подпись / signature

Начальник ДМТО и ДР ООО "Норд Империал" / Head of Procurement and Contracts Division of LLC Nord Imperial

Д.С. Конев / D.S. Konev

подпись / signature